



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Malayalam

**Vous devez être opéré :** നിങ്ങളൾ പരവർത്തിപ്പിപ്പിക്കണം:

- Vous serez opéré cette nuit.** ഈ രാത്രി നിങ്ങളൾ പരവർത്തിപ്പിപ്പിക്കപ്പടും.
- Vous serez opéré demain.** നാളെ നിങ്ങളൾ പരവർത്തിപ്പിക്കും.

## Identitovigilance

## ഐഡന്റിറ്റിറോവിജിലൻസ്



**Quel est votre nom et votre prénom ?**

നിങ്ങളുടെ പേര്, നിങ്ങളുടെ ആദ്യ പേര് എന്താണ്?



**Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?**

നിന്നുടെ കയ്യിൽ നിങ്ങളുടെ കയ്യിൽ ഒരു ബ്രാസേലറ്റ് ഉണ്ടോ?



**Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.**

ഞാൻ സർജെറിയുടെ വഹിക്കുന്നയാളാണ്, ഞാൻ നിങ്ങളുടെ ഓപ്പറേറ്റിംഗ് റൂമിലേക്ക് കൊണ്ടുപോകും.

**Vos affaires seront déposées dans votre chambre.**

നിങ്ങളുടെ വസ്തുക്കളും നിങ്ങളുടെ മുറിയിൽ ശേഷിപ്പിക്കും.

## Ambulatoire

## ആംബുലേഷൻ

**Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.**

നാളെ രാവിലെ 8 മണിക്ക് തിരിച്ചു വരും. നിങ്ങൾ മുൻകൂട്ടി തയ്യാറാക്കിയ ഷവർ നിങ്ങൾ എടുത്തിരിക്കണം .

- Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")**  
പ്രധാന ബ്ലോക്ക്കിലെ ഒൻപതാം നിലയിൽ (UACA സേവനത്തിൽ)
- Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.**

നിങ്ങൾ അടിയന്തര കെട്ടിടത്തിന്റെ അടിത്തറയിൽ "UHTCD" സേവനത്തിൽ പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു .



**Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.**

നിങ്ങളുടെ പുറത്തേക്കുള്ള പ്രവർത്തനത്തിന്റെ വൈകുന്നേരം , ആദ്യ രാത്രിയിൽ നിങ്ങൾ ഒരു മൂന്നാം കക്ഷിയുടെ കൂടെ പോകണം .



**Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.**

ഓപ്പറേഷൻ ദിവസം, നിങ്ങൾ ഉപവാസം ആയിരിക്കണം, അതായത് അർദ്ധരാത്രിയിൽ നിന്ന് തിന്നുകയോ മദ്യപിക്കുകയോ പുകക്കൊക്കാതിരിക്കുകയോ ചെയ്യുക.



**Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.**

ശസ്ത്രക്രിയ ദിവസത്തിൽ നിങ്ങൾ ഒരു ഷവർ എടുത്ത് വൃത്തിയുള്ള വസ്ത്രം ധരിക്കണം.



**L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.**

നഴ്സ് നിങ്ങൾക്ക് ഒരു ഇൻഫ്യൂഷൻ നൽകും. ചിലപ്പോൾ നിങ്ങൾക്ക് വിശ്വസിക്കാൻ മരുന്നുകൾ നൽകും.



**Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.**

ഓപ്പറേഷൻ റൂം തയ്യാറാക്കുമ്പോൾ സർചൈവർ നിങ്ങൾ എടുക്കും, അവൻ നിങ്ങളുടെ പേരും വീടും പരിശോധിക്കും.

**Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.**

ഓപ്പറേറ്റിംഗ് റൂമിലേക്ക് പരവശീകുന്നതിനുമുമ്പ്, നിങ്ങൾ അനസ്തീഷ്യോളജിസ്റ്റുമായി ഒരു മുറിയിൽ ഇൻസർ്റാൾ ചെയ്യപ്പെടും, നിങ്ങൾക്ക് ഉറക്കമുണ്ടാകുന്ന മയക്കുമരുന്നിന് നിങ്ങൾക്ക് തരും.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

ഓപ്പറേഷനിൽ നിങ്ങൾ ഉറങ്ങിപ്പോകും, നിങ്ങൾക്ക് വദന ഇല്ല, നിങ്ങൾക്ക് ഓപ്പറേറ്റിംഗ് റൂമുകൾ ഓർമ്മയില്ല.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

ഓപ്പറേറ്റിംഗ് റൂമിലെ നിങ്ങളുടെ ഇടവളയ്ക്കുശേഷം, കുറഞ്ഞത് 2 മണിക്കൂറുകൾ "വീണ്ടെടുക്കൽ മുറിയിൽ" നിങ്ങൾ ഇൻസർ്റാൾ ചെയ്യപ്പെടും, നിങ്ങളുടെ കുടുംബത്തിന് ഇതുവരെ നിങ്ങളെ കാണാൻ കഴിയില്ല.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

റിക്കവറി റൂമിലേക്ക് പഠോവുകയാണെങ്കിൽ നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ മുറിയിൽ മടങ്ങിയെത്തും.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

ഉണരുമ്പോൾ നിങ്ങൾക്കിഷ്ടപ്പെടും:

- Une sonde urinaire                      ഒരു മുത്ര കഷായം
- Une sonde gastrique                    ഒരു ഗ്യാസ്ട്രി ട്യൂബ്
- Un ou des drains                        ഒന്നോ അതിലധികമോ ഡ്രെയിനുക
- Un plâtre                                    ഒരു കുഴി
- Une cicatrice                                ഒരു വാൽ



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

ചർമ്മം ഒരുക്കുവാൻ നിങ്ങൾക്ക് ഒരു കുളിക്കാം.

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. മുഴുവൻ ശരീരത്തെയും, മുടി വെടിയിടുക്കും



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. ശരീരം മുഴുവൻ തലയും മുടിയിഴയും സോഡിലൂടെ വിതരണം ചെയ്യുന്ന സോപ്പും

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. അപ്പർ ബോഡി സോപ്പ് ചെയ്യുകയാണ് ആരംഭിക്കുക, മുഴുവൻ ശരീരവും മുകളിൽ നിന്ന് താഴേക്ക് നീങ്ങുക, കൈകൾ, കൈകൾ, കൈകൾ, നഖങ്ങൾ, പാദങ്ങൾ എണ്ണിവയ്ക്ക് ഉന്നത നൽകിക്കൊണ്ട് ആരംഭിക്കുക.



4. Rincer tout le corps.

4. മുഴുവൻ ശരീരവും കഴുകുക.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. മുഴുവൻ ശരീരവും ഒരു രണ്ടാം സോപ്പും ഉണ്ടാക്കുക.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. ശരീരം മുഴുവനായും ഉണക്കുക. വൃത്തിയുള്ള തുണി ഉപയോഗിച്ച് കഴുകുക.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. വൃത്തികടുകിലോ വസ്ത്രം ധരിക്കരുത്.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

നിങ്ങളുടെ ആഭരണങ്ങൾ, കല്യാണ വളകൾ, തുളകൾ, നഖം പഠോളിഷ് എണ്ണിവ നീക്കം ചെയ്യുക.